

Resource: Termos-chave (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

O

O Santo

Definição:

O termo “o Santo” é um título na Bíblia que quase sempre se refere a Deus.

- No Antigo Testamento, este título frequentemente aparece na frase “o Santo de Israel”.
- No Novo Testamento, Jesus também é referido como “o Santo”.
- O termo “santo” às vezes é usado na Bíblia para se referir a um anjo.

Sugestões de Tradução:

- O termo literal é “o Santo”. Muitas línguas (como o português) traduzirão isso com o substantivo implícito incluído, expressando “aquele que é Santo” ou “aquele que é o Santo”.
- Este termo também poderia ser traduzido como “Deus, que é santo” ou “o Separado”.
- A frase “o Santo de Israel” poderia ser traduzida como “o Deus Santo que Israel adora” ou “o Santo que governa Israel”.
- É melhor traduzir este termo usando a mesma palavra ou frase que é usada para traduzir “santo”.

(Veja também: santo, Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.20](#)
- [2 Reis 19.22](#)
- [Atos 2.27](#)
- [Atos 3.13-14](#)
- [Isaías 5.15-17](#)
- [Isaías 41.14](#)
- [Lucas 4.33-34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2623, H0376, H6918, G00400, G37410

Obadias

Fatos:

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram descendentes de Esaú. Havia também muitos outros homens chamados Obadias no Antigo Testamento.

- O livro de Obadias é o menor livro do Antigo Testamento e conta uma profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus.
- Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Pode ter sido durante os períodos em que Jeorão, Acazias, Joás e Atalia reinaram em Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também estariam profetizando durante parte desse tempo.
- Obadias também pode ter vivido em um período posterior, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativeiro babilônico.
- Outros homens chamados Obadias incluíam um descendente de Saul, um gadita que se tornou um dos homens de Davi, um administrador do palácio do Rei Acabe, um oficial do Rei Jeosafá, um homem que ajudou nas reparações do templo durante o tempo do Rei Josias, e um levita que também era porteiro durante o tempo de Neemias.
- Pode ser que o escritor do livro de Obadias fosse um desses homens.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acabe, Babilônia, Davi, Edom, Esaú, Ezequiel, Daniel, Gade, Jeosafá, Josias, Levita, Saul (AT), Zedequias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.21](#)
- [1 Crônicas 8.38-40](#)
- [Esdras 8.8-11](#)
- [Obadias 1.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5662

Objeto de desonra

Definição:

Usado neste sentido, o termo "desonra" descreve algo que é usado para uso comum ou ordinário em vez de para um uso especial ou honroso.

- Usado neste sentido, o termo "desonra" refere-se a objetos que não são úteis para nada importante.
- Dependendo do contexto, "desonra" também pode ser traduzido como "uso comum" ou "uso ordinário" ou "uso mundano".

(Veja também: honra)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Oferta de alimento

Definição:

Uma "oferta de alimento" ou "oferta de cereais" era um sacrifício a Deus na forma de grãos ou pão feito de farinha de grãos.

- O termo "alimento" refere-se a grãos que foram moídos até virar farinha.
- A farinha era misturada com água ou óleo para fazer um pão uniforme. Às vezes, o óleo era espalhado sobre o pão.
- Esse tipo de oferta era geralmente oferecido com um holocausto.

(Veja também: holocausto, grão, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 44.30-31](#)
- [Joel 2.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4503, H8641

Oferta de Bebida

Definição:

Uma oferta de bebida era um sacrifício a Deus que envolvia derramar vinho sobre um altar. Muitas vezes era oferecida junto com uma oferta queimada e uma oferta de cereais.

- Paulo se refere à sua vida como sendo derramada como uma oferta de bebida. Isso significa que ele estava totalmente dedicado a servir a Deus e a falar às pessoas sobre Jesus, mesmo sabendo que sofreria e provavelmente seria morto por causa disso.
- A morte de Jesus na cruz foi a oferta de bebida suprema, pois seu sangue foi derramado na cruz pelos nossos pecados.

Sugestões de Tradução:

- Outra maneira de traduzir este termo poderia ser “oferta de vinho de uva”.
- Quando Paulo diz que está sendo “derramado como uma oferta” isso também poderia ser traduzido como “Estou completamente comprometido em ensinar a mensagem de Deus às pessoas, assim como uma oferta de vinho é completamente derramada no altar”.

(Veja também: oferta queimada, oferta de cereais)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 25.29](#)
- [Ezequiel 45.16-17](#)
- [Gênesis 35.14](#)
- [Jeremias 7.16-18](#)
- [Números 5.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5257, H5261, H5262

Oferta de cereal

Definição:

Uma oferta de cereais era uma porção de farinha de trigo ou cevada oferecida a Deus, muitas vezes após uma oferta queimada.

- O cereal usado para a oferta de cereais tinha que ser bem moído. Às vezes era cozido antes de ser oferecido, mas outras vezes era deixado cru.
- Óleo e sal eram adicionados à farinha de cereal, mas fermento ou mel não eram permitidos.
- Parte da oferta de cereais era queimada e parte dela era comida pelos sacerdotes.

(Veja também: holocausto, oferta pela culpa, sacrifício, oferta pelo pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 23.27-29](#)
- [Êxodo 29.41-42](#)
- [Juízes 13.19](#)
- [Levítico 2.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4503, H8641

Oferta de comunhão

Fatos:

No Antigo Testamento, a "oferta de comunhão" era um tipo de sacrifício oferecido por diferentes razões, como agradecer a Deus ou cumprir um voto.

- Essa oferta exigia o sacrifício de um animal que podia ser macho ou fêmea. Esta era diferente da oferta queimada, a qual exigia um animal macho.
- Após dar uma parte do sacrifício a Deus, a pessoa que trouxe a oferta de comunhão compartilhava a carne com os sacerdotes e outros israelitas.
- Havia uma refeição associada a essa oferta que incluía pão sem fermento.
- Isso às vezes é chamado de "oferta de paz".

(Veja também: oferta queimada, cumprir, oferta de cereais, oferta pela culpa, oferta de paz, sacerdote, sacrifício, pão sem fermento, voto)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 21.25-27](#)
- [2 Crônicas 29.35](#)
- [Êxodo 24.5-6](#)
- [Levítico 3.3-5](#)
- [Números 6.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8002

Oferta de Paz

Fatos:

Uma "oferta de paz" era uma das várias ofertas sacrificiais que Deus ordenou aos israelitas que fizessem. Às vezes é chamada de "oferta de ação de graças" ou "oferta de comunhão".

- Esta oferta envolvia sacrificar um animal sem defeitos, aspergir o sangue do animal no altar e queimar a gordura do animal, bem como o restante do animal, separadamente.
- Adicionado a este sacrifício estava uma oferta de pão sem fermento e pão com fermento, que era queimado em cima da oferta queimada.
- O sacerdote e aquele que oferecia o sacrifício podiam compartilhar a comida que era oferecida.
- Esta oferta simboliza a comunhão de Deus com seu povo.

(Veja também: holocausto, comunhão, oferta de comunhão, oferta de grão, sacerdote, sacrifício, pão ázimo)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 13.8-10](#)
- [Ezequiel 45.16-17](#)
- [Josué 8.30-32](#)
- [Levítico 9.3-5](#)
- [Provérbios 7.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8002

Oferta memorial

Definição:

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

- Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é para lembrá-los de alguma coisa, como em uma “oferta memorial”, uma “porção memorial” de um sacrifício ou “pedras memoriais”.
- No Antigo Testamento, ofertas memoriais eram feitas para que os israelitas se lembrassem do que Deus havia feito por eles.
- Deus disse aos sacerdotes israelitas para usarem roupas especiais que tinham pedras memoriais. Essas pedras tinham os nomes das doze tribos de Israel gravados nelas. Talvez, estas eram para lembrá-los da fidelidade de Deus para com eles.
- No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por suas obras de caridade para os pobres. Essas obras foram ditas como um “memorial” diante de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Isso também poderia ser traduzido como “lembança duradoura”.
- Uma “pedra memorial” poderia ser traduzida como uma “pedra para lembrá-los (de alguma coisa)”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 10.4](#)
- [Êxodo 12.12-14](#)
- [Isaías 66.3](#)
- [Josué 4.6-7](#)
- [Levítico 23.23-25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2142, H2146, G34220

Oferta pela culpa

Definição:

Uma oferta pela culpa era uma oferta ou sacrifício que Deus exigia que um israelita fizesse se ele tivesse acidentalmente feito algo errado, como desrespeitar Deus ou danificar a propriedade de outra pessoa.

- Essa oferta envolvia o sacrifício de um animal e o pagamento de uma multa, com dinheiro de prata ou ouro.
- Além disso, a pessoa culpada era responsável por pagar qualquer dano que tivesse sido causado.

(Veja também: holocausto, oferta de cereais, sacrifício, oferta pelo pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 6.3](#)
- [2 Reis 12.16](#)
- [Levítico 5.5-6](#)
- [Números 6.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0817

Oferta pelo Pecado

Definição:

A "oferta pelo pecado" era um dos vários sacrifícios que Deus exigia que os israelitas oferecessem.

- Esta oferta envolvia sacrificar um touro, queimar seu sangue e gordura no altar, e levar o resto do corpo do animal e queimá-lo no chão fora do acampamento israelita.
- A queima completa deste sacrifício animal mostra quão santo Deus é e quão terrível é o pecado.
- A Bíblia ensina que para haver purificação do pecado, o sangue deve ser derramado para pagar o custo do pecado cometido.
- Os sacrifícios de animais não podiam trazer permanentemente o perdão dos pecados.
- A morte de Jesus na cruz pagou a penalidade pelo pecado, para sempre. Ele foi a oferta perfeita pelo pecado.

(Veja também: altar, vaca, perdoar, sacrifício, pecado)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 29.20-21](#)
- [Êxodo 29.35-37](#)
- [Ezequiel 44.25-27](#)
- [Levítico 5.11](#)
- [Números 7.15-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2401, H2402, H2398, H2403

Oferta voluntária

Definição:

Uma oferta voluntária era um tipo de sacrifício a Deus que não era exigido pela Lei de Moisés. Era uma escolha pessoal dar essa oferta.

- Se a oferta voluntária fosse um animal a ser sacrificado, o animal poderia ter pequenos defeitos, visto que era uma oferta voluntária.
- Os israelitas comiam o animal sacrificado como parte de uma festa de celebração.
- Quando uma oferta voluntária podia ser dada, isso era motivo de alegria para Israel, pois mostrava que a colheita tinha sido boa e que o povo tinha bastante comida.
- O livro de Esdras descreve um tipo diferente de oferta voluntária que foi trazida para a reconstrução do templo. Essa oferta consistia em dinheiro de ouro e prata, bem como tigelas e outros objetos feitos de ouro e prata.

(Veja também: holocausto, Esdras, festa, oferta de cereais, oferta pela culpa, lei, oferta pelo pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 29.6](#)
- [2 Crônicas 35.7-9](#)
- [Deuteronômio 12.17](#)
- [Êxodo 36.2-4](#)
- [Levítico 7.15-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5068, H5071

Ogue

Fatos:

Ogue é o nome de um homem que foi um rei amorreu que governou a terra de Basã.

- Os israelitas conquistaram Ogue, seu povo e sua terra.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Amorreu, Basã)

Óleo

Definição:

Óleo é um líquido espesso e claro que pode ser extraído de certas plantas. Nos tempos bíblicos, o óleo geralmente vinha das azeitonas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrifícios, lâmpadas e medicina.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva era altamente valorizado, e a posse de óleo era considerada uma medida de riqueza.
- Certifique-se de que a tradução deste termo se refira ao tipo de óleo que pode ser usado na culinária, não ao óleo de motor. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses diferentes tipos de óleo.

(Veja também: azeitona, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 1.21](#)
- [Êxodo 29.2](#)
- [Levítico 5.11](#)
- [Levítico 8.1-3](#)
- [Marcos 6.12-13](#)
- [Mateus 25.7-9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2091, H3323, H4887, H6671, H7246, H8081, G16370, G34640

Onri

Fatos:

Onri foi um comandante do exército que se tornou o sexto rei de Israel.

- O rei Onri reinou por doze anos na cidade de Tirza.
- Como todos os reis de Israel antes dele, Onri foi um rei muito mau que levou o povo de Israel a mais adoração de ídolos.
- Onri também foi o pai do rei Acabe.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Acabe, Israel, Jeroboão, Tirza)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 22.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6018

Orar

Definição:

Os termos “orar” e “oração” referem-se a falar com Deus. Esses termos também são usados para se referir a pessoas tentando falar com um deus falso.

- As pessoas podem orar silenciosamente, falando com Deus com seus pensamentos, ou podem orar em voz alta, falando com Deus com sua voz. Às vezes, as orações são escritas, como quando Davi escreveu suas orações no Livro dos Salmos.
- A oração pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema e por sabedoria na tomada de decisões.
- Muitas vezes, as pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão doentes ou que precisam de sua ajuda de outras maneiras.
- As pessoas também agradecem e louvam a Deus quando estão orando a ele.
- Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir-lhe perdão.
- Falar com Deus é chamado, às vezes, de “comunhão” com ele, à medida que nosso espírito se comunica com o espírito dele, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença.
- Este termo poderia ser traduzido como “falar com Deus” ou “comunicar-se com Deus”. A tradução deste termo deve ser capaz de incluir orações que são silenciosas.

(Veja também: deus falso, perdoar, louvar)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 3.9](#)
- [Atos 8.24](#)
- [Atos 14.26](#)
- [Colossenses 4.4](#)
- [João 17.9](#)
- [Lucas 11.1](#)
- [Mateus 5.43-45](#)
- [Mateus 14.22-24](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **6:5** Isaque **orou** por Rebeca, e Deus permitiu que ela engravidasse de gêmeos.
- **13:12** Mas Moisés **orou** por eles, e Deus ouviu sua **oração** e não os destruiu.
- **19:8** Então os profetas de Baal **oraram** a Baal, “Ouça-nos, ó Baal!”.
- **21:7** Os sacerdotes também **oraram** a Deus pelo povo.
- **38:11** Jesus disse aos seus discípulos para **orar** para que não caíssem em tentação.
- **43:13** Os discípulos continuamente ouviam o ensino dos apóstolos, passavam tempo juntos, comiam juntos e **oravam** uns com os outros.
- **49:18** Deus diz para você **orar**, estudar sua palavra, adorá-lo com outros cristãos e contar aos outros o que ele fez por você.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0559, H0577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G01540, G11620, G11890, G17830, G20650, G21710, G21720, G38700, G43350, G43360

Ordenança

Definição:

Uma ordenança é um regimento público ou lei que fornece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado ao termo “ordenar”.

- Às vezes, uma ordenança é um costume que se tornou bem estabelecido através de anos de prática.
- Na Bíblia, uma ordenança era algo que Deus ordenava aos israelitas fazerem. Às vezes, ele ordenava que fizessem isso para sempre.
- O termo “ordenança” poderia ser traduzido como “decreto público” ou “regimento” ou “lei”, dependendo do contexto.

(Veja também: comando, decreto, lei, ordenar, estatuto)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 4.13-14](#)
- [Êxodo 27.20-21](#)
- [Levítico 8.31-33](#)
- [Malaquias 3.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2706, H4687, H4931, H4941

Ordenar

Definição:

Ordenar significa nomear formalmente uma pessoa para uma tarefa ou função especial. Também significa elaborar uma regra ou decreto, formalmente.

- O termo “ordenar”, muitas vezes, se refere a nomear formalmente alguém como sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Arão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer algo, como uma festa religiosa ou aliança.
- Dependendo do contexto, “ordenar” pode ser traduzido como “designar” ou “nomear” ou “comandar” ou “elaborar uma regra” ou “instituir”.

(Veja também: comandar, pacto, decreto, lei, lei, sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 12.31-32](#)
- [2 Samuel 17.13-14](#)
- [Êxodo 28.40-41](#)
- [Números 3.3](#)
- [Salmos 111.7-9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3245, H4390, H6186, H6213, H6680, H7760, H8239, G12990, G25250, G42700, G42820

Orgulhoso

Definição:

Os termos “orgulhoso” e “orgulho”, neste sentido, referem-se a uma pessoa que pensa muito bem de si mesma, e especialmente, pensa que é melhor do que outras pessoas. O termo “vangloriar-se”, quando usado neste sentido, significa falar orgulhosamente sobre algo ou alguém. Muitas vezes significa se gabar de si mesmo.

- Uma pessoa orgulhosa muitas vezes não admite suas próprias falhas. Ele não é humilde.
- O orgulho pode levar a desobedecer a Deus de outras maneiras.
- O termo “arrogância” é sempre negativo, com o significado de ser “arrogante” ou “presunçoso” ou “cheio de si”.
- O termo “vangloriar” é sempre negativo, e refere-se a uma pessoa que se gaba de si mesma ou do que possui ou fez ou pode fazer.
- Alguém que se “vangloria” frequentemente fala de si mesmo de maneira orgulhosa.
- Deus repreendeu os israelitas por “vangloriarem-se” de seus ídolos. Eles arrogantemente adoraram falsos deuses em vez do verdadeiro Deus.
- A Bíblia também fala sobre pessoas se vangloriando de coisas como sua riqueza, sua força, seus campos férteis e suas leis. Isso significa que eles estavam orgulhosos dessas coisas e não reconheciam que Deus é quem forneceu essas coisas.

Sugestões de Tradução:

- O substantivo “orgulho” poderia ser traduzido como “arrogância” ou “presunção” ou “cheio de si”.
- Outras maneiras de traduzir “vangloriar-se” poderiam incluir “gabar-se” ou “falar orgulhosamente” ou “ser orgulhoso”.
- O termo “vangloriar” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “cheio de conversa orgulhosa” ou “arrogância” ou “falando orgulhosamente de si mesmo”.

(Veja também: arrogante, humilde, orgulhoso sentido positivo)

Referências Bíblicas:

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **4.2** Eles eram muito **orgulhosos**, e não se importavam com o que Deus dizia.
- **34.10** Então Jesus disse, “Eu lhes digo a verdade, Deus ouviu a oração do publicano e o declarou justo. Mas ele não gostou da oração do líder religioso. Deus humilhará todos os que são **orgulhosos**, e exaltará quem se humilha”.

Dados da Palavra:

- Strong’s:

Orgulhoso - Sentido positivo

Definição:

O termo “orgulho”, neste sentido, refere-se a ter um sentimento de grande satisfação ou prazer em alguém ou algo. O termo “ter orgulho”, quando usado neste sentido, significa elogiar grandemente algo ou alguém e falar sobre as coisas que são dignas de elogio.

- O termo “orgulho”, quando usado com um significado positivo, refere-se a ter grande prazer em algo ou a ter um sentimento de grande prazer ou satisfação no que alguém alcançou ou em suas qualidades ou habilidades admiráveis.
- A expressão “tenha orgulho do seu trabalho” significa encontrar alegria em fazer bem o seu trabalho.
- Alguém pode estar orgulhoso do que fez sem se vangloriar sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para o significado positivo de “orgulho” e o significado negativo de “orgulho”.
- Uma pessoa humilde não se vangloria de si mesma nem se orgulha de si mesma, mas sim se orgulha de Deus e do que Deus fez e está fazendo.
- Deus exortou os israelitas a não se vangloriarem de sua riqueza, sua força, seus campos férteis ou suas leis, mas sim a “se orgulharem” do fato de que o conhecem.

Sugestões de Tradução:

- O significado positivo de “orgulho” poderia ser traduzido como “alegria” ou “satisfação” ou “prazer”.
- Estar “orgulhoso de” também poderia ser traduzido como “feliz com” ou “satisfeito com” ou “alegre com (as realizações de)”.
- A frase “tenha orgulho do seu trabalho” poderia ser traduzida como “encontre satisfação em fazer bem o seu trabalho”.
- A expressão “tenha orgulho em Javé” também poderia ser traduzida como “esteja encantado com todas as coisas maravilhosas que Javé fez” ou “esteja feliz com o quão incrível Javé é”.

- O significado positivo de “vangloriar-se em” poderia ser traduzido como “gloriar-se em” ou “regozijar-se em”.

(Veja também: humilde, alegria, orgulhoso sentido negativo)

Referências Bíblicas:

Exemplos das histórias bíblicas:

- **4.2** Eles eram muito **orgulhosos**, e não se importavam com o que Deus dizia.
- **34.10** Então Jesus disse: “Eu lhes digo a verdade, Deus ouviu a oração do publicano e o declarou justo. Mas ele não gostou da oração do líder religioso. Deus humilhará todos os que são **orgulhosos**, e ele exaltará quem se humilha”.

Dados da Palavra:

- Strong's:

Os Doze

Definição:

O termo “os doze” refere-se aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Após Judas se matar, eles foram chamados de “os onze”.

- Jesus tinha muitos outros discípulos, mas o título “os doze” distinguia aqueles que aparentemente eram mais próximos de Jesus.
- Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6.
- Algum tempo depois de Jesus ter retornado ao céu, “os onze” escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então eles foram chamados de “os doze” novamente.

Sugestões de Tradução:

- Para muitas línguas pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer, “os doze apóstolos” ou “os doze discípulos mais próximos de Jesus”.
- “Os onze” também pode ser traduzido como “os onze discípulos restantes de Jesus”.
- Algumas traduções podem preferir usar uma letra maiúscula para mostrar que foi usado como um título, como em “os Doze” e “os Onze”.

(Veja também: apóstolo, discípulo)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 15.5-7](#)
- [Atos 6.2](#)
- [Lucas 9.1](#)
- [Lucas 18.31](#)
- [Marcos 10.32-34](#)
- [Mateus 10.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G14270, G17330

Oseias

Fatos:

Oseias foi um profeta de Israel que viveu e profetizou cerca de 750 anos antes da época de Cristo.

- Seu ministério durou muitos anos durante os reinados de vários reis, como Jeroboão, Zacarias, Jotão, Acaz, Oseias, Uzias e Ezequias.
- Deus disse a Oseias para se casar com uma prostituta chamada Gomer e continuar a amá-la, mesmo que ela fosse infiel a ele.
- Isso era uma imagem do amor de Deus por seu povo infiel, Israel.
- Oseias profetizou contra o povo de Israel por causa de seu pecado, avisando-os para se afastarem da adoração de ídolos.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acaz, Ezequias, Oseias, Jeroboão, Jotão, Uzias, Zacarias (AT))

Referências Bíblicas:

- [Oseias 1.1-2](#)
- [Oseias 1.3-5](#)
- [Oseias 1.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1954, G56170

Oseias (Hoshea)

Oseias (Hoshea)

Fatos:

Oseias era o nome de um rei de Israel e de vários outros homens no Antigo Testamento. Em português, praticamente todas as traduções apresentam este nome exatamente igual ao de Oseias, o profeta. Porém, em outros idiomas como o inglês, a transliteração é diferente. Oseias o profeta, em inglês é escrito como **Hosea**, ao passo

que o outro personagem bíblico aqui apresentado é escrito como **Hoshea**.

- Oseias, filho de Elá, foi um rei de Israel por nove anos durante parte dos reinados de Acaz e Ezequias, reis de Judá.
- Josué, filho de Num, era anteriormente chamado Oseias. Moisés mudou o nome de Oseias para Josué antes de enviá-lo com outros onze homens para espionar a terra dos cananeus.
- Após a morte de Moisés, Josué liderou o povo de Israel para tomar posse da terra de Canaã.
- Um homem diferente chamado Oseias era filho de Azazias e era um dos líderes dos efraimitas.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acaz, Canaã, Efraim, Ezequias, Josué, Moisés)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.20](#)
- [2 Reis 15.30](#)
- [2 Reis 17.3](#)
- [2 Reis 18.1](#)
- [2 Reis 18.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1954

Ouro

Definição:

O ouro é um metal amarelo de alta qualidade que era usado para fazer joias e objetos religiosos. Era o metal mais valioso nos tempos antigos.

- Nos tempos bíblicos, muitos tipos diferentes de objetos eram feitos de ouro maciço ou eram cobertos com uma fina camada de ouro.
- Esses objetos incluíam brincos e outras joias, ídolos, altares e outros objetos usados no tabernáculo ou templo, como a arca da aliança.
- Nos tempos do Antigo Testamento, o ouro era usado como meio de troca na compra e venda. Era pesado em uma balança para determinar seu valor.
- Mais tarde, o ouro e outros metais como a prata foram usados para fazer moedas para usar na compra e venda.
- Ao se referir a algo que não é de ouro maciço, mas apenas tem uma fina cobertura de ouro, os termos “dourado” ou “coberto de ouro” ou “revestido de ouro” também poderiam ser usados.
- Às vezes, um objeto é descrito como “cor de ouro”, o que significa que tem a cor amarela do ouro, mas pode não ser realmente feito de ouro.

(Veja também: altar, arca da aliança, falso deus, prata, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.7](#)
- [1 Timóteo 2.8–10](#)
- [2 Crônicas 1.15](#)
- [Atos 3.6](#)
- [Daniel 2.32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1220, H1722, H2091, H2742, H3800, H5458, H6884, H6885, G55520, G55530, G55540, G55570

Ovelha

Definição:

Uma “ovelha” é um animal de tamanho médio com quatro patas que tem lã por todo o corpo. Uma ovelha macho é chamado de “carneiro”. Uma ovelha fêmea é chamada de “ovelha”.

- Um filhote de ovelha é chamado de “cordeiro”.
- Os israelitas frequentemente usavam ovelhas para sacrifícios, especialmente carneiros e ovelhas jovens.
- As pessoas comem carne de ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas.
- As ovelhas são muito confiantes, fracas e tímidas. Elas são facilmente influenciadas a se desviar. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e fornecer-lhes comida, água e abrigo.
- Na Bíblia, as pessoas são comparadas a ovelhas que têm Deus como seu pastor.

(Sugestões de tradução: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Israel, cordeiro, sacrifício, pastor)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.32](#)
- [Gênesis 30.32](#)
- [João 2.14](#)
- [Lucas 15.5](#)
- [Marcos 6.34](#)
- [Mateus 9.36](#)
- [Mateus 10.6](#)
- [Mateus 12.12](#)
- [Mateus 25.33](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **9:12** Um dia, enquanto Moisés cuidava de suas **ovelhas**, ele viu um arbusto em chamas.
- **17:2** Davi era um pastor da cidade de Belém. Em diferentes momentos, enquanto cuidava das **ovelhas** de seu pai, Davi matou tanto um leão quanto um urso que atacaram as **ovelhas**.
- **30:3** Para Jesus, essas pessoas eram como **ovelhas** sem pastor.
- **38:8** Jesus disse: “Todos vocês me abandonarão esta noite. Está escrito: ‘Ferirei o pastor e todas as **ovelhas** serão dispersas’”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0352, H1494, H1798, H2169, H3104, H3532, H3535, H3733, H3775, H5739, H5763, H6260, H6629, H6792, H7353, H7462, H7716, G41650, G42620, G42630